



Lezione di inglese 51

<https://www.esercizinglese.com/lezioni-inglesi/51/il-doppio-genitivo>

Il doppio genitivo

Come abbiamo visto nel capitolo del genitivo sassone usiamo il possessivo per indicare chi possiede [qualcosa], si può fare o con la forma '+s (this is Bob's key) oppure usando la parola of (the key of Bob). A differenza degli esempi fatti vi è però, a volte, la necessità dell'uso congiunto dei due costrutti quando si vogliono tradurre, per esempio, espressioni del tipo "uno dei/degli/delle + possessivo" come in:

“a friend of Bob's”

qui abbiamo sia il genitivo sassone (' + s) sia of.

si chiama doppio genitivo la costruzione in una frase dove la preposizione of è seguita dal genitivo sassone oppure da un pronome possessivo

Si usa perchè in inglese:

- gli articoli indeterminativi (a, an)
- i numerali (two, three, ...)
- gli indefiniti (some, many, a few, ...)
- gli aggettivi dimostrativi (this, these, that, ...)

non sono mai seguiti direttamente da un possessivo (di fatti il possessivo indica già l'idea del possesso).

Il doppio genitivo si può formare spesso in due modi:

Modo 1

elemento definito/indefinito + of + pronome possessivo

one + of + elementi generalmente plurali

Articoli indeterminativi

An Irish acquaintance of mine(un mio conoscente irlandese)

One of my Irish acquaintance(un mio conoscente irlandese)

A sister of Sophie's moved to Poland(una delle sorelle di Sophie s'è trasferita in Polonia)

One of Sophie's sister moved to poland(una delle sorelle di Sophie s'è trasferita in Polonia)

i numerali

Three friends of his(tre suoi amici)

Three of his friends(tre suoi amici)

gli indefiniti

Some neighbours of his(alcuni dei suoi vicini)

Some of his neighbours(alcuni dei suoi vicini)

aggettivi dimostrativi

That classmate of theirs(quel loro compagno di classe)

Modo 2

La seconda costruzione non si può fare con i dimostrativi

⇒ Bisogna sottolineare però,riprendendo l'esempio iniziale (“a friend of Bob’s”), che se anche se il doppio possessivo di solito è concesso si usa l'espressione

“Bob’s friend” al posto di “a friend of Bob’s.” [suona più naturale]

Gli articoli indeterminativi, i numerali, gli indefiniti e gli aggettivi dimostrativi non possono essere seguiti dal genitivo sassone. Le costruzioni utilizzate sono le seguenti

articoli indeterminativi

A Swiss colleague of my brother's(un collega svizzero di mio fratello)

A Swiss colleague of my brother's colleagues(un collega svizzero di mio fratello)

numerali

Three friends of Jim(tre amici di Jim)

Three of Jim's friends(tre amici di Jim)

indefiniti

Some teachers of Tom's(alcuni insegnanti di Tom)

Some of Tom's teachers(alcuni insegnanti di Tom)

aggettivi dimostrativi

That aunt of Jane(quella zia di Jane)

La seconda costruzione non si può fare con i dimostrativi

OF + POSSESSORE O GENITIVO SASSONE ?

La costruzione of + possessore e quella del genitivo sassone talvolta interscambiabili, *di solito però si usa il genitivo sassone* quando il possessore è una persona, un gruppo di persone o un animale.

of + possessore invece si usa di solito nei casi elencati di seguito:

quando il nome è seguito da un espressione o frase che lo definisce e lo specifica meglio

Can you hear the barking of the dogs playing in the water?(senti i cani che abbaiano mentre giocano nell'acqua)

Is that the hat of the woman who was here yesterday?(è questo il cappello della signora che era qui ieri?)

quando il possessore è un nome collettivo, con il nome denotante nazionalità/religione/partito oppure un aggettivo sostantivo

The noise of the crowd(il rumore della folla)

The defeat of the liberals(la sconfitta dei liberali)

quando il nome che indica il possessore è una cosa

The edge of the table(lo spigolo del tavolo)

The cork of the wine bottle(il tappo di sughero della bottiglia di vino)

Eccezioni

Anche se l'utilizzo del genitivo sassone per ciò che è inanimato non è previsto ci sono delle eccezioni:

in alcune espressioni idiomatiche

At a stone's throw(a tiro di schioppo)

For godness sake!(per amor del cielo)

in altre indicanti tempo

Two years' contract(un contratto di due anni)

misura / distanza

Five kilometers' distance(cinque chilometri di distanza)

città e nazioni

Japan's beauty(la bellezza del giappone)

Scotland's castles(i castelli della scozia)

--- PER APPROFONDIRE L'ARGOMENTO ---

Nevertheless, to help us learn what's right, let's look at some possessives and double possessives that native speakers wouldn't use. It definitely sounds odd to say, "a car of Squiggly." On the other hand, you could say, "a car of Squiggly's," assuming he has lots of cars and you're pointing out one of them. However, "a car of Squiggly's" doesn't sound as natural to me as "one of Squiggly's cars."

(CC BY-NC-SA 3.0) lezione di inglese by esercizinglese.com

<https://www.esercizinglese.com>

Questa lezione e' stata realizzata grazie al contributo di:



Risorse per la scuola

<https://www.baobab.school>



Siti web a Varese

<https://www.francescobelloni.it>